# Participant Consent Form 2 for publishing the Oral History Interview

*Formulario de consentimiento 2 para la publicación de la entrevista de Historia Oral*

Title of Research Project: “Discovering Spanish Voices Abroad in a Digital World”, an OpenLives research project.

Name of Lead Researcher: Antonio Martínez-Arboleda

*Título del Proyecto de Investigación: "El descubrimiento de voces españolas en el extranjero en un Mundo Digital", un proyecto de investigación OpenLives. Nombre del investigador principal: Antonio Martínez-Arboleda*

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| *Please initial the following boxes to indicate that you have read and accept the following statements*  *Por favor ponga sus iniciales a las siguientes casillas para indicar que usted ha leído y acepta las siguientes declaraciones* | | |
|  | | |
| 1 | I confirm that I have read and understand the email sent on the [Date] explaining the above research project and the consent form 1, which I signed before the interview. I confirm that I have had the opportunity to ask questions about the project.  *Confirmo que he leído y comprendido el mensaje enviado en [Fecha] que explica del proyecto de investigación anterior, así como el formulario de consentimiento 1, que firmé antes de la entrevista. Confirmo que he tenido la oportunidad de hacer preguntas acerca del proyecto.* |  |
| 2  3  4  5  6  7  8 | My name and surname: Choose between a and b by signing in the box of the preferred option  *Mi nombre y apellidos: Elija a o b firmando en la casilla de la opción que prefiera*   1. I understand that my name will NOT be linked with the research materials, and I will NOT be identified or identifiable in the research materials.   *Entiendo que mi nombre NO aparecerá en los materiales de esta investigación y que NO se me podrá identificar en los materiales de la investigación.*   1. I agree for my name / surname 1 / surname 2 (delete as appropriate) to be linked with the interview and any subsequent research materials   *Doy mi consentimiento a que mi nombre / primer apellido / segundo apellido (tachar según proceda) aparezca en la entrevista y en cualquier material derivado de esta investigación*  Any special request, for instance your pseudonym:  Peticiones especiales, por ejemplo el pseudónimo elegido: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  My voice: Choose between a and b by signing in the box of the preferred option  *Mi voz: Elija a o b firmando en la casilla de la opción que prefiera*   1. I understand that any audio of my interview will be published only if read by **an actor.**   *Entiendo que cualquier grabación de la entrevista será publicada con la voz de* ***un actor****.*   1. I agree for my **real voice** during the interview to be published.   *Doy mi consentimiento a que* ***mi voz verdadera*** *durante la entrevista sea publicada.*  I agree to that all data in relation to this project to be stored securely at the University of Leeds.  *Estoy de acuerdo con que todos los datos en relación con este proyecto se almacenen de forma segura en la Universidad de Leeds.*  I understand that any statements I make during the course of the interview or any research based on them can be published, used and re-published for educational, research or any other non-commercial purpose.  *Entiendo que cualquier parte del contenido de mi entrevista o de cualquier investigación basada en ella que se lleve a cabo posteriormente podrá ser publicada, usada y republicada con fines no comerciales tales como educativos o de investigación.*  I am aware that by publishing my life story, members of the public may want to give and publish their own interpretations of the contents of the interview or republish totally or partially the interview and any subsequent research based on it, on its own or combined with other materials.  *Entiendo que al publicar mi historia de vida, cualquier persona podrá llevar a cabo y publicar sus propias interpretaciones de los contenidos y volver a publicar total o parcialmente la entrevista y cualquier material de investigación basado en la misma, por si sola o en combinación con otros materiales*.  I understand that I will be able to request to be notified by the University of Leeds team about the extracts of my interview that they are going to publish beforehand.  *Entiendo que podré solicitar que el equipo de investigación de la Universidad de Leeds que me comuniquen los extractos de mi entrevista que ellos vayan a publicar con antelación.*  I understand that any research carried out by the research team of the University of Leeds using my interview or parts of it will contextualise the contents of my statements appropriately.  *Entiendo que cualquier declaración que realice durante el transcurso de la entrevista será contextualizada de forma adecuada por parte del equipo de investigación de la Universidad de Leeds.* |  |

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Name of participant/ Nombre de participante Date/Fecha Signature/Firma

(*or legal representative*)

Antonio Martínez-Arboleda \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Lead researcher/Investigador Principal Date/Fecha Signature/Firma

*To be signed and dated in presence of the participant/* *Para ser firmado y fechado en presencia del participante,*

Copies/Copias:

*Once this has been signed by all parties the participant should receive a copy of the signed and dated participant consent form. A copy of the signed and dated consent form should be kept with the project’s main documents, which must be kept in a secure location.*

*Una vez que haya sido firmado por todas las partes que el participante debe recibir una copia del formulario de consentimiento participante firmado y fechado. Una copia del formulario de consentimiento firmado y fechado, debe mantenerse con los documentos principales del proyecto, que deben mantenerse en un lugar seguro.*